

Procès-verbal
Commission Enduro
01-18



Protocole – Séance Commission Enduro – CEN 1/2018
Protokoll – Sitzung Enduro Kommission – CEN 1-18

Présences / Anwesende:

- Président / Präsident: Daniel Abbé
- Membre / Mitglieder: Hubert Zeller, André Brunner, Olivier Leuz

Excusés / Entschuldigt:

- Claude Clément (FMS Sport), Peter Scheidegger, Cédric Evard

Introduction / Einleitung

Daniel ouvre la séance et salue les nouveaux membres de la commission H. Zeller et A. Brunner et les remercie. La séance a été convoquée par D. Abbé via e-Mail.

Daniel eröffnet die Sitzung und begrüsst die neuen Kommissionsmitglieder H. Zeller und A. Brunner und bedankt sich bei ihnen. Die Sitzung wurde von D. Abbé via Mail einberufen.

1. PV de la réunion du CEN 3/17 / Protokoll der Sitzung CEN 3-17

Pas de commentaire, ni ajustement. Le PV est approuvé.

Keine Kommentare oder Anpassungen. Das Protokoll wird genehmigt.

2. Information de la FMS / Informationen der FMS

Assemblée générale de la FMS le 3 mars 2018 dans la région de Martigny.

Particulier pour la FMS :

- Toutes communications de la FMS à la CEN doivent être envoyées à tous les membres de la CEN.
- La CEN nomme H. Zeller comme remplaçant de D. Abbé.

Die FMS GV findet am 03. März 2018 in der Region Martigny statt.

Speziell für die FMS:

- *Sämtliche Kommunikation der FMS an die CEN muss an alle CEN Mitglieder geschickt werden.*
- *Die CEN ernennt H. Zeller zum Stellvertreter von D. Abbé.*

3. Calendrier définitif 2018 / Definitiver Kalender 2018

Calendrier championnat Suisse Enduro / Kalender Schweizermeisterschaft Enduro

- | | | | | |
|---|---------------|-----|----------------------------|-----------------------|
| - | 24-25.03.2018 | (2) | Faulx | définitif / definitiv |
| - | 08.04.2018 | (1) | Granges sur Vologne | définitif / definitiv |
| - | 03.06.2018 | (1) | Latrecey | définitif / definitiv |
| - | 15.07.2018 | (1) | Saone | définitif / definitiv |
| - | 21-22.07.2018 | (2) | Moirans (Inter uniquement) | définitif / definitiv |
| - | 28-29.07.2018 | (2) | Vagney | définitif / definitiv |

Particuliers / Speziell

- 11-12.08.2018 (2) Italie / Ceva provisoire / provisorisch (90%)
La commission enduro Italienne souhaite que les pilotes FMS Nationaux prennent nouvellement une licence italienne (EUR 150 par pilote). Pas de soucis pour les Inter! L'organisateur italien est motivé pour recevoir les suisses. D. Abbé organisera une certification pour les pilotes FMS nationaux et trouvera une solution avec la FMI. **En cas d'impossibilité de réaliser la course en Italie, la CEN a deux alternatives pour une manche sur d'autres courses (F, D).**
- *Die italienische Enduro Kommission wünscht, dass die nationalen Fahrer neuerdings eine italienische Lizenz lösen (EUR 150.- pro Fahrer). Für die Inter ist es kein Problem. Der italienische Organisator ist motiviert, die Schweizer zu empfangen. D. Abbé organisiert eine Zertifizierung für die nationalen FMS Fahrer und findet eine Lösung mit der FMI. Sollte es unmöglich sein, das Rennen in Italien zu realisieren, hat die CEN zwei Alternativen für eine Austragung an anderen Orten (F, D).*

Procès-verbal
Commission Enduro
01-18



Calendrier hors championnat / Kalender ausser Meisterschaft

- 15-20.04.2018 Merzouga – Rally (qualification possible pour Dakar / Qualifikation für Dakar möglich)
- 05.05.2018 Bagnes - Endurance
- 24-28.07.2018 Romaniac – Xtrem
- 08.09.2018 Endurance Genève
- 22-27.10.2018 Chili - ISDE (pas de soutien FMS / keine Unterstützung der FMS)

Nous invitons les organisateurs des courses à envoyer leur annonce de course à la FMS (copie à la CEN) afin qu'elles figurent au calendrier FMS (publication Internet).

Wir bitten die Organisatoren der Rennen, ihre Gesuche für das Rennen an die FMS (Kopie an die CEN) zu schicken, damit sie im Kalender aufgeführt werden.

4. Répartition des charges CS | Commissaires Enduro / Chargenverteilung | Enduro Kommissäre

- | | | | | |
|-----------------|-----|----------------------------|----------------|-----------------------------|
| - 24-25.03.2018 | (2) | Faulx | D. Abbé | rempl./StV. H. Zeller |
| - 08.04.2018 | (1) | Granges sur Vologne | P. Scheidegger | rempl./ StV. A. Brunner |
| - 03.06.2018 | (1) | Latrecey | O. Leuz | rempl./ StV. D. Abbé |
| - 15.07.2018 | (1) | Saone | H. Zeller | rempl./ StV. D. Abbé |
| - 21-22.07.2018 | (2) | Moirans (Inter uniquement) | D. Abbé | rempl./ StV. A. Brunner |
| - 28-29.07.2018 | (2) | Vagney | A. Brunner | rempl./ StV. P. Scheidegger |
| - 11-12.08.2018 | (2) | Italie / Ceva | H. Zeller | rempl./ StV. O. Leuz |

Pour la validation des règlements particuliers et des décisions lors de la course, les commissaires doivent, en cas de doute, consulter au moins le remplacement. Merci au représentant des pilotes d'assurer que les communications des pilotes après les courses se fasse en respectant les délais et la procédure du régl. Enduro.

Zur Validierung der Sonderreglemente und Entscheidungen während des Rennens, müssen die Kommissäre im Zweifelsfall mindestens den Stellvertreter konsultieren. Der Fahrervertreter stellt sicher, dass die Kommunikation der Fahrer nach dem Rennen pünktlich und nach Verfahren gemäss Reglement erfolgt, vielen Dank.

5. Prix des inscriptions / Einschreibgebühr

Les prix des inscriptions restent inchangés pour 2018. Soit CHF 120.- pour manche et CHF 220.- pour 2 manches de la même course (exception pour Faulx).

Pour 2019, D. Abbé informe que certains Clubs français souhaitent avoir des bénévoles suisses pour soutenir l'organisation locale. La CEN soutient cette démarche. Les frais des bénévoles suisses doivent idéalement être pris en charge par l'organisateur suisse ou par le club organisateur français.

Die Einschreibgebühren bleiben unverändert für 2018. Also CHF 120.- für ein Lauf und CHF 220.- für 2 Läufe am selben Rennen (Ausnahme für Faulx).

D. Abbé teilt mit, dass einige französische Clubs ab 2019 freiwillige Schweizer zur Unterstützung der lokalen Organisationen haben möchten. Die CEN unterstützt diesen Ansatz. Die Kosten der Freiwilligen sollten idealerweise vom schweizer Organisator oder dem französischen Club übernommen werden.

6. Attribution des numéros de départ des pilotes INTER / Verteilung der Startnummern der Inter Fahrer

La première communication faite par la CEN en octobre, n'était pas adaptée. La CEN s'excuse pour tout malentendu. La **nouvelle méthode** appliquée (prise en compte des résultats et des pilotes montants) est idéale. Durant sa réunion, la CEN a du contacter par téléphone des pilotes INTER n'ayant pas encore envoyé leur demande de licence pour finaliser l'attribution des nr. 2018. Ceci n'est pas acceptable. A l'avenir tout pilote INTER ne respectant pas les délais impartis recevra automatiquement les derniers numéros disponibles. Merci au représentant des pilotes de sensibiliser les pilotes INTER.

Les numéros des pilotes INTER sont donc attribués, la communication suit. Pour toutes les nouvelles demandes, les numéros suivants disponibles seront attribués.

Procès-verbal
Commission Enduro
01-18



Das erste Communiqué, welches von der CEN im Oktober gemacht wurde, war nicht geeignet. Die CEN entschuldigt sich für alle Missverständnisse. Die neue Methode (unter Berücksichtigung der Resultate und aufsteigenden Piloten) ist ideal. Um die Nummernvergabe abschliessen zu können, musste sich die Kommission während der Sitzung mit einigen Inter Fahrern noch telefonisch in Verbindung setzen, weil sie ihre Lizenzanträge 2018 noch nicht eingereicht haben. Dies ist nicht akzeptabel. In Zukunft bekommt jeder Inter Pilot, der die Fristen nicht einhält, automatisch die letzte verfügbare Nummer. Vielen Dank an den Fahrervertreter für die Sensibilisierung der Fahrer. Die Startnummern sind also zugeordnet und die Kommunikation folgt. Für neue Gesuche werden die fortlaufend verfügbaren Nummern vergeben.

7. ISDE 2017 et 2018 / ISDE 2017 und 2018

ISDE 2017 – Décompte final / Schlussabrechnung

Etat au 13.01.2018 / Auszug vom 13.01.2018	Compte	CHF
Séance ISDE Gruyère 24.05.2017 / Sitzung ISDE Gruyère	A. Brunner (perso)	210
Licences pour ISDE (3899 + 11980 + 1470*) / Lizenzen	FMS	17'349
Casques Trophy Team (EUR 1400) / Helme Trophy Team	FMS	1484
Total des frais / Total		19'043

*la quittance de ce point doit être fournie par la FMS

*Die Quittung dieses Punktes muss von der FMS geliefert werden

Chaque pilote a donc pris en charge individuellement : Camping, Masseur et autres frais. Le Team Manager A. Brunner a payé un montant de CHF 2'040.- de frais de maillots en tant que sponsor. Merci beaucoup.

Important:

- Certains pilotes doivent encore rembourser D. Abbé un montant de EUR 482.50, payé sur place par Daniel de sa proche pour couvrir leur frais de camping.
- Certains pilotes n'ont pas encore remboursé le masseur.

La CEN demande au Team Manager ISDE 2017 de régler ces deux points d'urgence.

En vue du nombre de pilotes inscrits aux ISDE en 2017, aucune aide supplémentaire n'a pu être offerte par la FMS. Ce point était déjà évoqué au protocole de la réunion ISDE du 24.05.2017. De nouvelles mesures générales ont été prises dès 2018 pour améliorer l'organisation des ISDEs (voir le protocole CEN 3/2017 et règl. Enduro 2018).

ISDE 2018 CHILI

Selon séance CEN 3/2017 : pas de soutien FMS.

ISDE 2019

La CEN améliorera le cahier des charges du team manager (finance, organisation) durant 2018 afin de le soutenir et créer des conditions claires pour avant/pendant/après les ISDEs.

Jeder Fahrer hat folgendes selbst übernommen: Camping, Masseur und übrige Kosten. Team Manager A. Brunner hat den Betrag von CHF 2'040.- für die Leibchen als Sponsoring bezahlt. Vielen Dank.

Wichtig:

- Einige Fahrer müssen D. Abbé noch den Betrag von EUR 482.50 zurückerstatten, den er aus eigener Tasche für das Camping bezahlt hat.
- Einige Fahrer haben den Masseur noch nicht zurückbezahlt.

Die CEN bittet den Team Manager, diese zwei dringende Punkte zu regeln.

Auf Grund der vielen Anmeldungen für die ISDE 2017 konnte keine zusätzliche Hilfe von der FMS angeboten werden. Dieser Punkt wurde bereits im Protokoll der ISDE Sitzung vom 24.05.2017 erwähnt. Neue Massnahmen wurden getroffen ab 2018 um die Organisation der ISDE zu verbessern (siehe Protokoll CEN 3-17 und Reglement Enduro 2018)

ISDE 2018 CHILE

Gem. Sitzung CEN 3-17: Keine Unterstützung der FMS

Procès-verbal
Commission Enduro
01-18



ISDE 2019

Die CEN verbessert das Pflichtenheft des Team Managers (Finanzen, Organisation) während 2018 um klare Bedingungen vor/während/nach den ISDE zu schaffen.

8. Compte FMS au 31.12.2017 / FMS Konto per 31.12.2017

Le solde est négatif de / Der Kontostand weist ein Negatif auf von

- CHF 12'084.46

Avec les mesures prises lors de la dernière CEN 3/2017, le compte devrait s'améliorer durant 2018.

La CEN décide d'attribuer la gestion des finances de la commission Enduro à H. Zeller à partir du 01.02.2018.

Le transfert de responsabilité sera organisé par D. Abbé. La commission décharge H. Zeller des comptes antérieurs et le remercie.

Mit den Massnahmen, die während der letzten Sitzung ergriffen wurden, sollte sich das Konto im Laufe des Jahres erholen.

Die CEN hat beschlossen, die Finanzen der Kommission ab 01.02.2018 an H. Zeller zu übergeben. Die Übergabe der Verantwortung wird von D. Abbé organisiert. Die Kommission entlastet H. Zeller von früheren Abrechnungen und bedankt sich.

9. Divers / Diverses

Réclamations des pilotes : Les procédures de la FMS prévoient que les réclamations doivent être envoyées en première instance à tous les membres de la commission Enduro.

Fête Enduro 2018 : Pas d'annonce pour l'instant. Les intéressés sont priés d'envoyer leur souhait par e-Mail à la CEN.

Catégorie Women : Malgré la publicité sur le site FMS et sur le site facebook Enduro du Jura, le nombre de 5 femmes pour le championnat n'est pas atteint. La possibilité reste ouverte pour 2019.

Selon le règlement Enduro, les pilotes de la catégorie national -25 ayant participé à toutes les manches du championnat 2017 reçoivent la licence 2018 gratuitement : seul un pilote est concerné. Le paiement suit.

Reklamationen der Fahrer: Das Vorgehen der FMS sieht vor, dass Reklamationen in erster Instanz an alle Kommissionsmitglieder gesendet werden müssen.

Enduro-Feier 2018: Keine Meldung im Moment. Die Interessenten sind gebeten, ihren Wunsch per E-Mail an die CEN zu senden.

Kategorie Women: Trotz einem News auf der Homepage FMS und auf der Facebook-Seite des Enduro du Jura, wurde die Anzahl von 5 Frauen für die Kategorie nicht erreicht. Die Möglichkeit bleibt offen für 2019.

Gemäss Enduro Reglement erhalten die Piloten der Kategorie national -25, welche die gesamte Meisterschaft 2017 gefahren sind, die Lizenz 2018 gratis: Es ist nur ein Fahrer betroffen. Die Zahlung folgt.

10. Prochaine réunion / Nächste Sitzung

La prochaine CEN aura lieu début octobre 2018. Selon le nouveau règlement les courses sont homologuées au fur et à mesure durant le de championnat. En cours de saison, la CEN se consulte par conférence téléphonique/e-Mail.

Die nächste Sitzung wird im Oktober 2018 stattfinden. Gemäss dem neuen Reglement werden die Rennen während der Meisterschaft homologiert. Die CEN hält während der Saison Telefonkonferenzen oder wird per Mail konsultiert.